

# Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden  
Verlag, Inserate, Redaktion: Seidenstrasse 6, 5201 Brugg, Tel. 056 442 23 20, Fax 056 442 18 73

## «Das beste je erzielte operative Geschäftsergebnis»

Bad Schinznach AG: auch 2019 auf stetig-stabilem Wachstumskurs



Daniel Bieri und Hans-Rudolf Wyss verliehen auch ihrer Freude über den Baubeginn der Südwestumfahrung Ausdruck (siehe Artikel rechts). Das bringe, gerade auch im Vergleich mit Baden, den Vorteil einer optimalen Erschliessung.

(A. R.) – «2018 war ein gutes Jahr – wir verzeichneten das beste je erzielte operative Geschäftsergebnis», freute sich VR-Präsident Hans-Rudolf Wyss letzte Woche vor den Medien über den satten 9,7 Mio.-Gewinn vor Steuern und Abschreibungen. Und der Start ins 2019 ist ebenfalls erfreulich verlaufen: In der Klinik, im Kurhotel und in den Bädern liegen die Zahlen über den 18er-Werten.

### Für die Bäder ist schlechtes Wetter gutes Wetter

Die höhere Hotel-Auslastung sowie das Wachstum bei der Privat-Klinik im Park und der Klinik Meissenberg hätten zum guten Ergebnis ebenso beigetragen wie der Umstand, dass die Bäder-Erträge trotz leicht sinkender Frequenzen hätten gehalten werden können, so Hans-Rudolf Wyss. «Nur» gut 372'000 statt 382'000 Eintritte wie im 2017 bei den beiden Thermalbädern sowie der Aquarena-Sauna: Da habe man halt den Hitzesommer gespürt – dafür sei dann eben Pitch & Putt besser gelaufen, meinte

er mit Blick auf das Rekordergebnis des Kurzloch-Golfplatzes (14'800 Besucher; 2017: 13'100).

### Investitionen in Digitalisierung – und Aquarena-Sauna

Man sei im Grunde ein langweiliges Unternehmen, schmunzelte Geschäftsführer Daniel Bieri, so mit der alles andere als volatilen Ertragslage kokettierend. Denn natürlich ist bei einer Firma, die neben den oben erwähnten Sparten unter anderem auch eine seit 1651 sprudelnde Thermal-Schwefelquelle, eine Wäscherei sowie eine psychiatrische Klinik im Portfolio hat, vielmehr das Gegenteil wahr. Daniel Bieri kam auf das im 2018 realisierte «Wohnen mit Service» im wiedereröffneten Haus Habsburg zu sprechen, wo bisher sieben von acht Wohnungen hätten vermietet werden können. Er erwähnte zudem die Investitionen in die Digitalisierung sowie in die 4,5 Mio.-Gesamterneuerung der Aquarena-Sauna, die im Herbst neu eröffnet wird. Längerfristig sei allenfalls ein Hotel-Neubau geplant, ergänzte Hans-Rudolf Wyss.

### «Wir bekommen ein neues Bauamt»

Ab anfangs nächstes Jahr, wenn Brugg und Schinznach-Bad fusionieren, wird die Bad Schinznach AG zu einem Brugger Unternehmen. Der Zusammenschluss werde kaum Auswirkungen haben, meinte Hans-Rudolf Wyss – ausser dass man ein neues Bauamt bekomme. «Wir freuen uns auf eine professionellere Betreuung», so der VR-Präsident jener Firma, die einen Viertel des Gemeindegebietes von Schinznach-Bad besitzt – und alleine im Bad Schinznach rund 300 Leute beschäftigt (222 Vollzeitstellen).

«Ein wichtiger Punkt für uns wäre, seitens des Verbandes Hotellerie Suisse als Wellnessdestination aufgeführt zu werden», fügte Daniel Bieri an. Bisher habe man im Unterschied zu Baden, Zurzach und Rheinfelden nicht als solche gegolten, weil das Kurhotel das einzige Hotel auf dem Gemeindegebiet gewesen sei – was nach der Fusion ja nicht mehr der Fall sei.

**SCHENKENBERGERHOF**

**Ostersonntag:  
Feiertagmenüs**

\*\*\*  
**Weisse Spargeln**  
\*\*\*

**Spargeldegustationsmenü  
mit 3 bis 5 Gängen**

Stefan Schneider,  
Restaurant Schenkenbergerhof  
5112 Thalheim, Di geschlossen

Für Ihre Reservation: 056 443 12 78  
www.schenkenbergerhof.ch

**obrist**  
BERNINA-NÄHCENTER

Brugg & Frick  
www.naehkultur.ch

made to create **BERNINA**

**Rückbildung**  
dienstags 23.4 - 25.6. 19:45 - 21:00  
Claudia Bucher 056 442 36 45

**Yoga Praxisvertiefung**  
Samstag, 27.4. 10:00 - 16:00  
Marina Rothenbach 076 364 80 15

**Sanftes Yoga ab 29. April**  
Mo 17:00 - 18:30 u. 19:00 - 20:30  
Do 19:00 - 20:30  
Gabriela Setz Konrad 062 772 44 26

**Bei uns liegen Sie richtig:**

- Küchen aus Eigenfabrikation
- bei Umbauten
- Praktisches und Ästhetisches

**Herbert Härdi AG**

Langmatt 35  
5112 Thalheim  
Tel. 056 443 29 40  
Fax 056 443 28 83  
www.haerdi-ag.ch

**Das Apfelfest auf dem Loorhof in Lupfig** [www.vaop.ch](http://www.vaop.ch)  
**31.8.– 1.9.2019**

Loorhof ist die ideale Einkaufsort für den täglichen Fruchtebedarf:  
[www.loorhof-lupfig.ch/](http://www.loorhof-lupfig.ch/)

## Südwestumfahrung: wichtig, aber kein Wundermittel

Brugg-Windisch: Spatenstich zum 46,45 Mio.-Projekt ist erfolgt (Bild) – Arbeiten dauern bis Ende 2022

(A. R.) – Die Südwestumfahrung bietet eine attraktive Alternative hin zur Autobahn, entlastet die Birr-Lupfig und das Reutenen-Quartier, entschärft die problematische Situation beim Bahnübergang und schafft eine bessere Erschliessung von Wildisachen und Arbeitszone Rütene, sagte Stadtmann Barbara Horlacher am Freitag beim symbolischen Baubeginn. «Aber...



...das Hauptproblem löst sie nicht», betonte sie und meinte damit den Durchgangsverkehr vom Unteren Aaretal her. Dies gelinge nur mit dem Gesamtverkehrskonzept Ostaaargau «Oase» – dieses liege mit dem Horizont 2035 allerdings in weiter Ferne, so dass es zentral sei, mit dem Verkehrsmanagement Brugg die nötigen Leistungsoptimierungen weiter voranzutreiben. Und vor allem gelte es, die Verkehrsverlagerung auf Bahnhofplatz und Aarauerstrasse zu verhindern, so Barbara Horlacher. Nachdem Peter Keller vom BVU zum Spatenstich begrüsst und die drei Hauptteile des Vorhabens vorgestellt hatte – Südast, Westast und K401 –,

äusserte sich zunächst Baudirektor Stephan Attiger zu diesem «wichtigen Projekt für den Kanton». Er erläuterte die verkehrlichen Zusammenhänge, blickte auf die Planungsgeschichte zurück – und erwähnte weiter, dass man in Sachen

«Oase» weiterkomme. Damit würde der Verkehr vom Kreisel Lauffohr über einen Tunnel unter der Aare hindurch zur Südwestumfahrung geführt. Die entsprechende Festsetzung im Richtplan sei im 2020 vorgesehen, so Stephan Attiger.

## Leichter Anstieg des Konzernumsatzes

Die Gruppe Brugg im Geschäftsjahr 2018

(mw) – Der konsolidierte Gruppenumsatz erhöhte sich im vergangenen Jahr um 2% auf 593 Mio. Franken. Künftig wird der Konzern offiziell Brugg Group AG heissen.

2014 hatte der Umsatz noch rund 651 Mio. Franken betragen und blieb in den drei anschliessenden Jahren regelmässig unter 600 Millionen. Nach den 577,6 Mio. Franken von 2017 sorgte nun die erwähnte Erholung für eine gewisse Erleichterung bei den Konzernverantwortlichen. Auch das Wachstum von 5,7% beim Bestellungseingang auf 611 Mio. Franken ist grundsätzlich positiv zu werten. Die Investitionen sind bei 26,2 Mio. Franken mit 1,7% über dem Vorjahresstand ausgewiesen. Die Schuldenfreiheit trägt in wesentlichem Masse zur Stabilität der Gruppe bei.



Das Geschäft mit den Fernwärmeleitungen läuft rund: Dies veranschaulichen (v. l.) Martin Rigaud (CEO Brugg Pipe Systems in Kleindöttingen), Verwaltungsratspräsident Otto H. Suhner, Stephan Wartmann (CEO Brugg Group) und Stephan Peters (CEO Pipe Systems Division).

(Rittmeyer AG), die sich auch 2018 mit der andauernden Stagnation im Schweizer Kraftwerkmarkt konfrontiert sah (Umsatz –7,2% auf 60,6 Mio. Franken).

entwickeln sich dem Vernehmen nach im vorgesehenen Rahmen. Der Bezug des markanten Gebäudes ist auf den Herbst 2020 vorgesehen.

### Die Division Kabelsysteme litt...

...unter den weltweit existierenden Überkapazitäten im Bereich Energiekabel. Die nach wie vor rückläufigen Umsätze im Export konnten teilweise mit der Fokussierung auf den Schweizer Markt sowie dank neu entwickelten Produkten und Dienstleistungen und mit Industriekabeln, deren Nachfrage weiterhin steigt, ausgeglichen werden. Auch infolge des Verkaufs des Segments Fiber Optic lag der Gesamtumsatz mit 139,5 Mio. Franken um 7,5% unter jenem des Vorjahres. Zwecks Verbesserung der Ertragslage wurde deshalb im Januar 2019 im Zuge einer Reorganisation eine Reduktion des Personalbestandes am Produktionsstandort Brugg bekanntgegeben. Bei der Brugg Immobilien AG stand das 15-geschossige Hochhaus «Centurion Tower» mit Hotel sowie Eigentums- und Mietwohnungen beim FH-Campus Brugg Windisch im Mittelpunkt. Der Baufortschritt und die Erstellungskosten

### Polstergruppen für nicht so grosse Stuben!

Lieferung, Montage und Entsorgung gratis

**MÖBEL-KINDLER-AG**  
moebel-kindler-ag.ch / Tel. 056 443 26 18  
**SCHINZNACH-DORF**

# Kellerverkauf 2019

**Freitag, 26. April 16.00-22.00 Uhr**  
**Samstag, 27. April 11.00-19.00 Uhr**  
**Mittwoch, 01. Mai 11.00-17.00 Uhr**

- Degustation der neuen Jahrgangsweine
- Herrliche Treberwürste aus dem Brennshafen
- Dyane und Louis mit ihren Olivenspezialitäten
- Auserlesene Käse vom Appenzeller Bauernhof
- 10% Einkaufsrabatt

Weinbaugenossenschaft Schinznach  
 Trottenstrasse 1 B, 5107 Schinznach-Dorf  
[www.weinbaugenossenschaft.ch](http://www.weinbaugenossenschaft.ch)

## Vom Vater zum Sohn – an die vierte Generation

Bingisser Altmetalle AG, Brugg:  
 Philipp hat per Anfang Jahr die Geschäftsführung von Dominik Bingisser übernommen



Die Bingisser-Familie bei der Schlüsselübergabe (v. l.): Monika und Dominik Bingisser sowie Philipp Bingisser, Nicolas Kindler und Christina Egli-Bingisser mit Leonie und Elena.

(A. R.) – «Den hänge ich gleich vorne an den Zaun», freute sich Philipp Bingisser über den stylischen, von Vater Dominik kreierten Eisen-Schlüssel. Dieser, unter anderem mit zwei glücksbringenden Hufeisen versehen, symbolisiert zum einen, dass in Zukunft der Sohn als Chef-Steuermann – zum Beispiel des Schrottreifers – agiert.

Zum anderen steht die massive Zierde ebenfalls dafür: «Künftig will ich mich vermehrt der Kunst widmen», erklärt Dominik Bingisser. Er hat sich bekanntlich auch einen Namen als Schaffer von facettenreichen Eisen-Werken gemacht, welche zwar aus Schrott bestehen, nicht aber als solcher gelten. Allerdings würden er und seine Frau Monika noch längst nicht zum alten Eisen gehören, schmunzelt er. Man wolle

nun mit 60 Jahren einfach etwas kürzer treten, fungiere aber weiterhin als Verwaltungsratspräsident respektive als Verwaltungsrätin der neu gegründeten Bingisser Altmetalle AG. «Für mich war eigentlich immer klar, dass ich hier weitermache», beschreibt der gelernte Metallbauschlosser Philipp Bingisser den für ihn zwar wichtigen, aber gar nicht so grossen Schritt. Unterstützt wird er seit Februar von Nicolas Kindler sowie von Schwester Christina Egli-Bingisser, welche die Büroleitung übernimmt. Für Vater Dominik jedoch – «schliesslich ist das mein Lebenswerk» – bedeutet die nun erfolgte Stabs- beziehungsweise Schlüsselübergabe doch ein markanter Meilenstein – ähnlich wie die Sanierung des Schrottplatzes vor zehn Jahren.

«Zum Bingisser bringen»: In Brugg längst sprichwörtlich für entsorgen Mit der Übergabe der Geschäftsführung liegt diese jetzt in den Händen der vierten Bingisser-Generation: Es war Philipps Urgrossvater – er hiess ebenfalls Dominik –, der 1945 an der Wildschachenstrasse mit dem ältesten Entsorgungsbetrieb auf dem Platz Brugg gestartet ist. Nicht umsonst heisst es hier, wenn etwas als schrottreif angesehen wird, längst sprichwörtlich: «Das chasch zum Bingisser bringe.»

Bingisser Altmetalle AG  
 Wildschachenstrasse 10a, Brugg;  
 keine Warenannahme mehr an der Schöneeggstrasse

[www.schrottplatz-brugg.ch](http://www.schrottplatz-brugg.ch)



### Der Oster-Ausflug: Poulet-Essen auf dem Bözer Söhrenhof

Am Samstag 20. April, und am Ostermontag, 22. April, jeweils ab 11 Uhr, herrscht bei der Familie Amsler auf dem Söhrenhof in Bözen wieder Hochbetrieb: Es findet das beliebte Poulet-Essen statt. In der Festwirtschaft (Bild von letztem Jahr) steht neben verschiedenen gluschtigen Pouletgerichten ein grosses Deserbuffet bereit. Es gibt viele verschiedene hausgemachte Fricktaler Glace und Coupes. Am Weinstand können die feinen Söhrenhof-Weine degustiert wer-

den. Allerlei vom Bauernhof und verschiedene, gefrorene Pouletprodukte gibt es am Marktstand zu kaufen. Für die Kinder ist die Bastelwerkstatt geöffnet – und der grosse Spielplatz hat noch eine Erweiterung bekommen. Viele Tiere können bestaunt und gestreichelt werden. Die Familie Amsler und das ganze Söhrenhof-Team freut sich auf viel Besuch zum gemütlichen Familientag. Weitere Infos unter:

[www.soehrenhof.ch](http://www.soehrenhof.ch)

**Thalheimer Spaghetti-Essen**  
 Samstag, 27. April 2019  
 17 Uhr in der Turnhalle Thalheim  
 Reichhaltiges Buffet à discretion mit Spaghetti, verschiedenen Saucen und Salat:  
 «Napoli», «Bolo», «alla Panna», «all'arrabiata», Thon- und Safran-Dörntomaten-Sauce  
 Erw. Fr. 17.–, Fr. 10.– für Kinder (6 bis 12)  
 Zudem feine Torten und Kuchen  
 Damenriege Thalheim

**JEANNE G** TEAM  
 COUTURE DESIGNER BOUTIQUE  
**Boutique-Neuheiten**  
 Couture / Mode nach Mass  
 Änderungen  
 STAPFERSTRASSE 27, 5200 BRUGG  
 056 441 96 65 / 079 400 20 80; [www.jeanne.g.ch](http://www.jeanne.g.ch)

**KAUFE AUTOS FÜR EXPORT!**  
 PW und LW, auch Unfall-Autos. KM und Zustand egal. Bar-Bezahlung, Abhol-Service. Melden Sie sich bitte unter  
**Tel. 078 770 36 49**



**Das Stadtfest Brugg naht!**  
 Diverses Deko-Material zu verkaufen oder zu mieten für die Fest-Beizen.  
 Tel. 079 518 16 34

**Fusspflegestudio Monika Bürgi und Daniela Fallica:**  
 neu Mo bis Fr von 9 bis 17 Uhr geöffnet  
 Wir haben noch freie Hände für Ihre Füesse!  
 Hauptstrasse 45, 5200 Brugg / 056 442 12 40

**Ihr Gärtner für Ihre Gartenpflegearbeiten aller Art!** Hecken und Sträucher jetzt schneiden, mähen usw.! Fachgerecht! Speditiv! Preisgünstig! **R. Büttler Tel 056 441 12 89**  
[www.buetler-gartenpflege.ch](http://www.buetler-gartenpflege.ch)

**Maurer- und Gipserarbeiten**  
 Reparaturen und vieles mehr.  
 P. Treier, Grütstrasse, 5200 Brugg  
 076 507 13 43 • [treierpeter@gmx.net](mailto:treierpeter@gmx.net)

**Hauswartung & Allround Handwerker Service**  
 Wand- und Deckenverkleidungen, Bodenlegerarbeiten, allgemeine Holzarbeiten, Reparaturen (Holz & Metall), Glaserarbeiten, Lösung von handwerklichen Problemen schwieriger Art  
 Oswald Ladenberger, Mobil 076 277 12 43

**Erledige Maurer-, Umgebungs- und Aushubarbeiten.**  
 H.R. Sieber 056 442 66 69 • 079 543 64 85

## Manege frei für den Zirkus Kunterbunt

Abenteuerspielplatz Brugg: Anmeldung für Zirkuskinder ab sofort möglich



Der Abenteuerspielplatz Brugg lädt alle Kinder ein, Teil der die kunterbunten Zirkusfamilie zu werden.

(U. R.) – Wer wollte schon mal wie ein Fakir Feuer spucken? Oder einmal als Zauberer die Zuschauer staunen lassen (Bild rechts), als Artist durch die Lüfte schwingen oder als Clown das Publikum zum Lachen bringen? Das sind alles Dinge, die nur eine Anmeldung weit entfernt sind.

Der Zirkus Kunterbunt, ein Projekt des Abenteuerspielplatz Brugg, bietet Schulkindern die Möglichkeit, eine Woche lang in eine kunterbunte Zirkuswelt einzutauchen. In der letzten Sommerferienwoche ist es so weit! Der Zirkus Kunterbunt schlägt auf dem Abenteuerspielplatz Brugg seine Zelte auf. Während fünf Tagen, vom 5. bis 9. August, wird in kleinen Gruppen ein abwechslungsreiches Zirkusprogramm ausgeheckt und eingeübt. An diesen Tagen wird gemeinsam gegessen, gespielt und viel gelacht. Die zwei Zirkusvorstellungen am Freitag, 9. August, um 15 und 19 Uhr, krönen die Zirkuswoche. Kinder ab dem 2. Kindergarten können sich ab sofort auf untenstehendem Link anmelden. Das Zirkusprojekt ist auf die Unterstützung der Familien angewiesen. In der Zirkuswoche gibt es viele kleine und grosse Aufgaben, bei denen Eltern, Grosseltern, Göttis, Tanten und Onkels die kunterbunte Zirkusbande unterstützen können. Alle Informationen und Anmeldeformulare sind auf der Webseite zu finden:

[www.abenteuerspielplatz-brugg.ch](http://www.abenteuerspielplatz-brugg.ch)



Elektroanlagen  
 Voice & IT  
 Automation

Service macht den Unterschied.

24 Std. Pikett  
 058 123 88 88  
[www.jostelektro.ch](http://www.jostelektro.ch)

**JOST**  
 Elektro AG

**Sudoku -Zahlenrätsel** Wo16-2019

	2	3	4	5	6	7	8	
7		8				6		2
5	6						4	3
	8		7	4	5		3	
4				9				8
2								5
	9						2	
		4	8			7	1	

**Brio®- Siku®- Schleich®-SpielModelle**  
 Brettspiele usw. für kleine und grosse Kinder  
[www.spielland.ch](http://www.spielland.ch)

Kannst du mir einen Beruf empfehlen, wo mein Sohn recht rasch vorwärtskommt?  
 Ja, wie wärs denn mit Flugzeugpilot!

**PUTZFRAUEN NEWS**

Im **Restaurant des Golf Clubs Schinz nach Bad** verwöhnen wir unsere Member und deren Gäste mit einer ausgezeichneten Küche und einem persönlichen, aufmerksamen Service.

Für das Restaurant mit zahlreichen Anlässen bis 120 Personen und einer Terrasse für die

**Sommersaison 2019 von April/ Mai bis ca. Oktober/November** suchen wir noch begeisterungsfähige, motivierte Menschen mit Flair für die Gastronomie.

## Als Servicemitarbeiterin

im a la Carte- und Bankettservice sowie Tätigkeiten am Buffet, bieten Sie unseren Member und deren Gäste aufmerksame, unaufdringliche, persönliche Dienstleistung mit Charme.

**Sie haben eine entsprechende Ausbildung und/oder schon sehr gute Erfahrung in der Gastronomie gesammelt.**

Werden Sie Teil unseres Teams, auch Teilzeit (mind.60%) möglich, und erobern Sie mit uns die Golfwelt. Bitte nur vollständige Bewerbungen **per Mail** mit Foto und CV an Dariusz Knapinski [restaurant@golf-schinz nach.ch](mailto:restaurant@golf-schinz nach.ch)

## Eine tolle Botschafterin auch fürs Jugendfest

Brugg: Als Jugendfestrednerin 2019 wirkt Andrea Rauber Saxer (Bild)

Am diesjährigen Jugendfest vom 4. Juli 2019 wird Andrea Rauber Saxer, Schweizer Botschafterin in Bosnien-Herzegowina, die traditionelle Jugendfestrede halten. Andrea Rauber Saxer ist in Brugg aufgewachsen und hat hier die Schule besucht. Seit ihrer Berufung als Botschafterin lebt sie in der bosnischen Hauptstadt Sarajewo. Als erfahrene Diplomatin, Juristin und politische Unterhändlerin war sie schon an verschiedenen Orten im In- und Ausland tätig. Der Stadt Brugg ist sie jedoch stets eng verbunden geblieben.



## Brugg-Windisch: «artmeetstechnology» in der Campusgalerie

(pd) – Vom 23. bis 30. April, findet in der Campusgalerie eine spannende Ausstellung statt: nämlich «artmeetstechnology» (Mi – Sa, 12 – 20 Uhr) – Vernissage ist am Dienstag, 23. April, 19 Uhr, mit «stranded whales» (Laura Schuler, Violine / Martin Wyss, Kontrabass / Fridolin Blumer, Kontrabass).

In den 60er-Jahren waren es die brillenartigen Automaten in der Bahnhofhalle, an denen man für 20 Rappen sich Zürich als 3D-Welt anschauen konnte. Immersion, das Eintauchen in illusionistische Welten, war als Wunsch immer in unserer Kultur verankert. Perspektive und Tiefenwirkung der Renaissance-Malerei oder auch die Riesenformate von heute lassen ein Sich-Verlieren im Bild zu. Die Campusgalerie als Begegnungsort von Kunst und Technologie experimentiert einerseits mit den Optionen der Virtual-Reality-Brillen im künstlerischen Prozess und andererseits mit den Rezeptionsmöglichkeiten für Besucher.

Demnächst können da die analogen und digitalen Werke von sieben Künstlerinnen und Künstlern erlebt werden – darunter auch Arbeiten (Bild) von Stephan Bruehlhart, Windisch. «Eine etwas spezielle Veranstaltung wird am 30. April, 16 Uhr, auch der



«Kunstzug» von unserem jetzigen Standort im Campus in unsere neue Lokalität im Effingerhof sein», freut sich der Professor für Medienbildung an der Pädagogischen Hochschule der FHNW.

## Schulpflege Windisch: drei Kandidierende für zwei Sitze



Nach etlichen Wirrungen und Diskussionen um die Führung der Schule Windisch möchte die Gemeinde nach vorne schauen und hat Ersatzwahlen für die zwei vakanten Sitze in der Schulpflege Windisch auf den 19. Mai angesetzt. Während die SVP ihre 22-jährige Einwohnerrätin Naomi Rupp (l.) nominierte, wurden der SP Ortsgruppe Windisch zwei parteilose Interessierte zugetragen – und diese haben sich in letzter Minute auch für eine Kandidatur entschieden: Zum einen Isabelle Bechtel, Jahrgang 1974, Geschäftsführerin der SRG Aargau/Solo-

thurn sowie Familienfrau – zum anderen Thomas Haller, Jahrgang 1970, selbständiger Projektleiter im Informatikbereich. «Die SP hat die entsprechenden Gespräche geführt und sich entschieden, die Kandidaturen einzureichen – und kann beide bestens zur Wahl empfehlen», teilt die Partei mit. Nachdem zwei Mitglieder die Schulpflege verliessen, besteht sie derzeit noch aus Zeynep Karavus (CVP), Amir Nuredini (FDP) und Suad Maliqi (parteilos) sowie Bruno Graf (SP) seitens des Gemeinderats.

## Bühne frei für 4 Betriebe

Tage der offenen Türen am Sa 27. / So 28. April, 9 – 16 Uhr

Schreinerei Spicher; Reding Gärten; Galerie Immaginazione; Schöpfer Plattenbeläge  
Aaraustrasse 96, 5200 Brugg (Areal ehem. Pflasterfabrik)



**Samstag, 27. April: 11 – 11.30 / 13 – 13.30**

Live-Schausagen Holzskulptur, Lukas Senn (Safenwil)  
11.30–15.00: Musikduo «Stone & Florian Egli»

**Sonntag, 28. April, 11.00–14.00:**

Handorgelduett Fredy Reichmuth & Lui Bürgler (begleitet durch A. Moser am Bass und H. Ammann am Klavier)

**Samstag und Sonntag, 9 – 16 Uhr**

Siles hausgemachte Kutteln, Raclette, Kaffee, Zopf und Kuchen, köstliche Weine, Apéro auf der Terrassenbar;  
• Geschicklichkeitsspiel und Shuttlebus zur Friedhofgärtnerei Reding Gärten • Versteigerung der Holzskulptur von Lukas Senn • Grosser Wettbewerb • Spichers legendäre Kinderbastelecke • Gastkünstlerin Doris Bosshard, Bilder • Plättli-Zertrümmer-Challenge

## Tag der offenen Weinkeller

1./4./5. Mai 2019



[www.ck-weine.ch](http://www.ck-weine.ch)

Claudio & Kathrin Hartmann  
5107 Schinz nach-Dorf  
Telefon 056 443 36 56

zoom-nur-keiling.ch



«Diese Schweinekoteletts sind doch ein Gedicht», macht Tatjana Schmed das saftige Fleisch am schönen Knochen beliebt.

## Das neue – und fröhliche – Gesicht der Schinz nacher Metzger

Schinz nach-Dorf: Tatjana Schmed freut sich über geglückten Geschäfts-Auftakt

(A. R.) – «Der Start war viel besser als erwartet – ich bin enorm überrascht über die grosse Unterstützung meiner Super-Kundschaft», zieht die dankbare Tatjana Schmed eine erste Bilanz – dies nachdem sie die Schinz nacher Metzger am 19. Februar in einer Hauruck-Übung übernommen hatte.

Ihr Vorgänger gab kurzfristig seinen Rückzug bekannt. Sie, die im Laden als Verkäuferin wirkte, fasste sich darauf ein Herz – «mein Mann Reto hat mir Mut gemacht» – und führt die Metzger seither ebenfalls selbstständig. Auch wenn diese nicht mehr als Filialbetrieb der Wildegger Metzgerei Schnyder fungiert, bezieht Tatjana Schmed von da die meisten Fleischerzeugnisse. Aber nicht alle: Ins Auge springt zum Beispiel das Bündnerfleisch, das, genauso wie der Rohschinken oder der luftgetrocknete Speck, von einer kleinen Fleischrocknerei aus Segnas stammt. Diese arbeite ausschliesslich mit Schweizer Fleisch, unterstreicht Tatjana Schmed.

**Ihr ist das Fleisch nicht wurst**

Das neue – und immer aufgestellte – Gesicht der Schinz nacher Metzger ist ausserdem froh, auf die Hilfe des pensionierten Metzgers Ernst Zürcher zählen zu können. «Ich finde es toll, dass ich

einen älteren Herren gefunden habe. So einer gehört doch einfach in eine klassische Dorf-Metzger», lacht Tatjana Schmed.

Jedenfalls sei es jeden Morgen ein Freude, die Metzger zu betreten, denn: «Es duftet so fein hier, das habe ich schon als Kind immer geliebt», schwärmt die Fleischliebhaberin. Ein besonderes Anliegen ist der in Brugg aufgewachsene Rufenacherin der rege Austausch mit den Kundinnen und Kunden.

**Schinz nacher Metzger, gewürzt mit guter Laune**  
«Deshalb wird auch jeden Samstag vor der Metzger der Grill angeworfen», betont sie. Da bedient dann jeweils ihr Mann, der sonst als Bauhändler arbeitet und ihr zudem das Büro macht, die Grillzange. Wobei es eben nicht darum gehe, möglichst viele Würste zu verkaufen, sondern sich gemütlich treffen zu können, ergänzt Tatjana Schmed.

Sagts und bereitet sich weiter auf die Ostertage vor. Da hat sie unter anderem Ostergitzi, Milchlamm, Kaninchen aus der Region und frischen Fisch für Karfreitag parat – alles gewürzt mit guter Laune notabene.

Tatjana Schmed, Rebbergstr. 1, Schinz nach Dorf  
Telefon 056 443 11 92, Fax 056 443 13 28

## ROBERT HUBER AG



#1 der Schweiz  
Ihr Stern im Aargau



**KlimaService Süess**  
Klima • Kälte • Lüftung



Klima-/Kältetechnik    Lüftungstechnik

Beratung  
Planung  
Installation  
Wartung

Klimaservice Süess AG  
5108 Oberflachs  
T 056 463 66 33  
www.klima-suess.ch

**JEANNE G** TEAM präsentiert neu Exklusives von **LAMBERT**

COUTURE DESIGNER BOUTIQUE



Ob Outdoor, Business oder Cocktail: noble Stoffe, attraktive Farbakzente

**COUTURE • BOUTIQUE • ÄNDERUNGSATELIER**

STÄPFERSTRASSE 27 5200 BRUGG • 056 441 96 65 • 079 400 20 80  
www.jeanne.ch • info@jeanne.ch

**über 160 Jahre**

**Zulauf Brugg seit 1854**

- Sanitärinstallationen
- Bauspenglerei
- Heizungsanlagen
- Boilerentkalkungen
- Reparaturdienst

info@zulaufbrugg.ch  
www.zulaufbrugg.ch

Telefon 056 441 12 16 • Fax 056 442 41 91  
Annerstrasse 18 • 5200 Brugg



www.markus-biland.ch

**Markus Biland AG**  
5413 Birnenstorf    Tel. 056 225 14 15

• Teppiche • Parkett • Bodenbeläge • Laminat • Kork



IHR MALERGESCHÄFT DER REGION !!

**Malergeschäft**  
Neubau und Renovationen  
Gerüstbau und Fassadenrenovationen  
Reparaturen von GFK

**G o b e l i**  
5225 Bözberg    5236 Remigen  
Tel. 056 441 51 50    Fax 056 284 15 32

www.wgobeli.ch

«BEI UNS ERHALTEN SIE TRADITIONELL FRISCHE UND VIELSEITIG EDLE DRUCKMEDIEN»



**Weibel**  
Text Bild Druck  
TRADITIONELL FRISCH UND VIELSEITIG EDLE

Text  
Bild  
Druck

Weibel Druck AG | Aumattstrasse 3 | 5210 Windisch  
Telefon 056 460 90 60 | www.weibeldruck.ch



**Ihr Spezialist für Unterhalt und Garten-Neugestaltungen**

Neuen Rasen erstellen, vertikulieren und düngen

- Pflastersteine Gartenplatten und Verbundsteine planen und verlegen
- Naturstein-, Granit sowie Lägermauern planen und bauen
- Sträucher und Bäume schneiden
- Gartenzäune erstellen
- Bagger mit Mann stundenweise

Biotop planen und reinigen ohne Wasserablass

**H. Graf**    Tel. 079 217 93 29  
www.hans-graf.ch  
5412 Gebenstorf

**VITASPORT TRAINING**  
Badstr. 50 5200 Brugg

Frühlingsgefühle?  
Mit uns machen Sie eine gute Figur

Das 4\*\*\*Sterne Fitnesscenter  
www.vitasport.ch

Seit über 25 Jahren **DER** Spezialist für Ihre Gerüstarbeiten!



**GERÜSTBAU AG**

Brunnmattstrasse 5    5236 Remigen  
Telefon 056/442 19 32    Fax 056/442 19 38

**Constructive Holzbau AG**

Zimmerei - Schreinerei - Bedachungen

Aegertenstrasse 1,    5201 Brugg

**H O L Z**    Homepage: www.chb-ag.ch

**A G**    Tel. 056/ 450 36 96  
Fax. 056/ 450 36 97  
E-Mail. holzbau@chb-ag.ch

Bauten klein oder gross,  
mit uns ziehen Sie das richtige Los!

**WRZ Holzbau** GmbH

Zimmerei Neu- und Umbau  
Innenausbau Renovationen

5210 Windisch    Wallweg 9  
Telefon 056 444 06 07

**Griner Gartenbau**  
Ihr Gartengestalter



Griner Gartenbau GmbH  
Mühlemattweg 11 - 5213 Villnachern  
Tel. 078 646 24 32    www.griner-gartenbau.ch

**Kocher Heizungen AG**

- Öl- und Gasheizungen
- Kesselauswechslungen
- Wärmepumpen
- Reparaturen
- Solaranlagen
- Boilerentkalkungen

Aarauerstrasse 73, 5201 Brugg  
**Tel. 056 441 40 45**

Ihr Partner für Strom



**LEUTWYLER**  
elektro • telematik • haushaltgeräte

Leutwyler Elektro AG Lupfig, Filiale Schinznach-Dorf  
Telefon 056 464 66 66, Web www.leutwyler-elektro.ch

# Zum 30-Jährigen ein neuer Auftritt – und neue Büros in der Altstadt

M & E Personalberatung AG, Brugg, agiert seit dem 1. April von der Hauptstrasse 24 aus



Neuer Auftritt, bewährte Qualitäten – sie finden Personal, das passt (stehend v. r.): Sabrina Frey, Doris Bolliger und Armend Mustafa sowie (sitzend v. l.) Peter Rohr, Moritz Massera und Juliana Blaser.

(A. R.) – «Statt uns wegen des Jubiläums selber gross zu feiern, wollten wir lieber in die Zukunft investieren», meint Inhaber Moritz Massera zum aufgepeppten M & E-Erscheinungsbild. Bestens dazu passt, neben der neuen Website und dem modernisierten Logo, auch der Tapetenwechsel mit dem Umzug in die Altstadt. Dieser allerdings erfolgte nicht ganz freiwillig.

«Im Neumarkt, wo wir seit 27 Jahren tätig waren, werden in nächster Zeit grössere Umbauten vorgenommen. Eine Alternative am Neumarkt wurde uns leider nicht angeboten», erklärt Moritz Massera den Ortswechsel. Wie auch immer: Dies sei letztendlich eine gute Entscheidung gewesen. Zum einen war der Empfang in der Altstadt

sehr herzlich – da werde man gerne die angebotenen Dienstleistungen nutzen. «Zum anderen stossen die einiges familiärer wirkenden Büroräume auch bei den Kunden und Bewerbern auf positives Echo», freut er sich. Wobei er selber ja nicht mehr operativ tätig sei. «Ich komme nur noch zum Kaffee machen – sogar mein altes Logo hat sie entsorgt», schmunzelt er mit Blick auf Geschäftsführerin Sabrina Frey. «Das neue Firmenzeichen wirkt technik-affiner – genauso wie das Update unserer Homepage, die mit ihren frischen Bildwelten nicht zuletzt auch technische Fachkräfte ansprechen soll», führt sie aus.

Weitere Jubiläums-News seien zum Beispiel das neue Recruiting-System oder das angepeilte Paperless Office, ergänzt Moritz Massera – ob Perso-

naldossiers, Lohnabrechnungen oder allgemeine Korrespondenz, alles werde nur noch digital geführt. «Und dass das M nun wieder beim E ist, ist doch auch noch witzig», amüsiert er sich darüber, dass man gleich neben Co-Firmengründer Hanspeter Erismann, Mitinhaber der benachbarten Boutique fil-à-fil, geschäftet.

[www.mepersonal.ch](http://www.mepersonal.ch)



**M&E Personalberatung**

M & E Personalberatung AG  
Hauptstrasse 24, 5201 Brugg  
056 442 32 20

## «s'Zähni» in Hausen!

10. Rock'n'Roll Fever Show & Dance Night am 27. April in der neuen Mehrzweckhalle



Zum Runden gehts rund: Round and round and round they go – es ist wiederum ein Freudenfest von Musik und Bewegung, das der Rock'n'Roll-Club Lollipop nächsten Samstag auf die swingenden Beine stellt.

(pd) – Niemand hätte ursprünglich gedacht, dass aus dem als einmalige Ausstrahlung konzipierten Fest anlässlich des zehnjährigen Vereinsjubiläums 2001 ein fixer Event im Zweijahresturnus werden würde. Fakt ist aber, dass der Rock'n'Roll Club Lollipop Hausen nun bereits die zehnte Auflage seiner Show & Dance Night organisiert – heuer erstmals in der brandneuen Hausener Mehrzweckhalle.

Der Erfolg gab und gibt Recht. Zwar wurden im Laufe der Jahre auch Anpassungen vorgenommen. Am bewährten Grundkonzept wurde aber immer festgehalten. Die Gäste dürfen sich am Samstag, 27. April, ab 18.30 Uhr, jedenfalls auf einen abwechslungsreichen Showabend freuen.

### Breites Rock'n'Roll-Spektrum

Mit den Rock'n'Roll Clubs Hot Jumpers Frauenfeld, Bern-Buchsi, Damo Winterthur und Boogie Riot aus Zürich wird auch dieses Jahr ein breites Spektrum des Rock'n'Roll-Tanzes präsentiert, sei es Sprungschritt, Jive, Boogie oder diverse Swingvarianten. Auch die

Tänzerinnen und Tänzer des organisierenden Rock'n'Roll Clubs Lollipop werden einmal mehr den Beweis antreten, dass sie nicht nur einen Showabend mit Tanzparty auf die Beine stellen können, sondern auch imstande sind, sich selbst unterhaltsam zu Rock'n'Roll-Musik zu bewegen.

### Mit von der Partie: idance Brugg und Mova Dance Windisch

Darüber hinaus werden weitere Tanzstile zu sehen sein. Gewähr hierfür bieten die ebenfalls mit Showprogrammen vertretenen Tanzschulen dance2bee Muhen, idance Brugg und Mova Dance Windisch. Dazwischen erhalten auch die Gäste mehrfach die Gelegenheit, beim Publikumstanz selber das Tanzbein zu schwingen, sowohl zur Live-Musik von Kendy Toms & The Red Boots als auch zur Musik von DJ Reto Gurt.

Für das leibliche Wohl der Gäste wird bereits ab der Türöffnung um 18.30 Uhr gesorgt. Dauergäste schwärmen unter anderem vom legendären Dessertbuffet. Das Showprogramm, unterbrochen von mehreren Blocks Pu-

blikumstanz, beginnt um 20 Uhr und dauert «offiziell» bis rund 22.30 Uhr.

### Und weiter gehts

Anschliessend ist vorwiegend Publikumstanz zu Live-Musik angesagt – und DJ Reto Gurt legt auf. Es gibt einige gute Gründe, länger zu verweilen, zum Beispiel die Vormitternachtsshow des Lollipops und die anschliessende Wettbewerbsauflösung mit der Übergabe attraktiver Preise. Die Unentwegten werden anschliessend bis morgens um zwei Uhr weitertanzen. Weitere Infos und Ticketvorverkauf:

[www.rocknroll-fever.ch](http://www.rocknroll-fever.ch)

Eintrittspreise: Fr. 35.– (Kategorie 1), Fr. 25.– (Kategorie 2), Fr. 20.– (Kategorie 3)

### Rock'n'Roll-Tanzkurse

Start des nächsten Beginner-Tanzkurses ist am Donnerstag, 2. Mai, 19.45–20.45 Uhr, alte Mehrzweckhalle Hausen. 8 mal 60 Minuten, Fr. 100.– pro Person. Weitere Infos und Anmeldung: [www.rrollipop.ch](http://www.rrollipop.ch) bzw. [info@rrollipop.ch](mailto:info@rrollipop.ch).

# Schryber Hof

Mathys  
Schryberhof, 5213 Villnachern  
056 441 29 55 / [www.schryberhof.ch](http://www.schryberhof.ch)

**Weindegustation mit Grilladen 27. + 28. April**  
**Samstag ab 16 Uhr, Sonntag 11 – 17 Uhr**

Weitere öffentliche Anlässe 2019: 1. August- Brunch; Weindegustation mit Metzgete (27. – 29. Sept.); Weindegustation mit Raclette (23./24. Nov.)

**EINLADUNG ZUR FRÜHLINGSAUSSTELLUNG**  
27. + 28. APRIL 2019

**TOYOTA 0.9% MIT FREE SERVICE VOLLGARANTIE ASSISTANCE**

**ERLEBEN SIE DIE TOYOTA COLLECTION 2019**

Ihr TOYOTA-Center mit integrierter Waschanlage

**südbahngarage** *Wüst*

**Südbahngarage Wüst AG**  
Kestenbergstrasse 34  
5210 Windisch  
T: 056 265 10 10  
[www.suedbahngarage.ch](http://www.suedbahngarage.ch)

Corolla Hybrid Style, 2.0 HSD, 132 kW, Ø Verbr. 3.9 l/100 km, CO<sub>2</sub> 89 g/km, En.-Eff. A, CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung 21 g/km, Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 137 g/km. Leasingkonditionen: Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Ein Angebot der Multilease AG. Vollgarantie, Free Service und Assistance sind gemäss den entsprechenden Toyota Richtlinien und nicht an die Leasinglaufzeit gebunden. Die Leasingkonditionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 15. Februar 2019 bis 31. Mai 2019 oder bis auf Widerruf.

**AM SCHMITTENBACH REMIGEN**

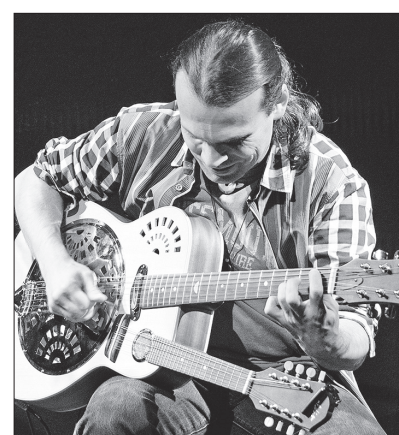
**ROHBAUBESICHTIGUNG**

Mittwoch, 24. April 2019  
16.00–19.00 Uhr

Samstag, 27. April 2019  
10.00–14.00 Uhr  
mit Wurst & Brot

**AUSKUNFT UND VERKAUF**  
Zehnder Immobilien AG  
Etelzmatt 1 | Wettingen  
056 427 08 88  
[info@zehnderimmo.ch](mailto:info@zehnderimmo.ch)  
[www.zehnderimmo.ch](http://www.zehnderimmo.ch)

**WWW.AM-SCHMITTENBACH-REMIGEN.CH**



### Brugg: Attila Vurals am gleis 1

Im Rahmen der Reihe Mittagsmusik am gleis 1 lädt Attila Vurals am Donnerstag, 25. April, ein, ihm auf seinen Klangreisen in die weite Welt musikalischer Begegnungen zu folgen (am Stahlrain 2 in Brugg, Metron-Eingang; 12 Uhr Buffet, 12.30 Uhr, 13.15 Uhr Konzertende; Kollekte). Dazu stehen mittlerweile zwölf Solo-CD's bereit. Bei vielen Gelegenheiten ist Vurals perkussive Gitarre national und international live zu hören. Ob auf Tonträger oder auf der Bühne: Wer mit Attila Vural die Reise antritt, wird Orte aufsuchen, die zu entdecken man einer Sologitarre gar nicht zutrauen würde.

### Dampfschiff Brugg: Vollmondtanznacht

Am Freitag 19. April, ab 20 Uhr, steigt im Dampfschiff die legendäre Vollmondtanznacht (mit DJ Tom – schon lange kein Geheimtipp mehr, sondern ein Muss für alle Vollmondsüchtigen und Tanzfreaks! Mit Sounds von gestern bis übermorgen, von Funk über Ethno bis Rock'n'Roll.

## ZIMMED

AUSSTELLUNG

**27.04. – 09.06.2019**  
**MARIANNE ENGEL**  
**SIMON LEDERGERBER**  
ERDWÜRMER

ERÖFFNUNG FR, 26.4., 19 UHR  
WORTWECHSEL DO, 9.5., 19 UHR

ZIMMERMANNHAUS BRUGG  
KUNST&MUSIK

VORSTADT 19, 5200 BRUGG  
[WWW.ZIMMERMANNHAUS.CH](http://WWW.ZIMMERMANNHAUS.CH)  
MI-FR 14.30-18, SA-SO 11-16



# Neue Lebensqualität dank festem Zahnersatz

Windisch: Interview mit Dr. med. dent. Györe, Oralchirurgin und Zahnärztin am Adent Zahnarztzentrum

Adent Zahnarztzentren haben zum Ziel, Zahnbehandlungen komfortabler und moderner zu gestalten und für Patienten aller Altersgruppen zugänglich zu machen. Adent vereint über 400 Spezialisten in 21 Zahnarztzentren in der Welsch- und Deutschschweiz, die modernste Technologien einsetzen und ihren Patienten angemessene, individuelle Lösungen bieten. Nachfolgend stellt sich Dr. med. dent. Anett Györe, Oralchirurgin und Zahnärztin in Windisch, unseren Fragen.

**Was ist heute der Trend in der Zahnheilkunde, was sind die alltäglichen Herausforderungen in ihrem Beruf?**

**Anett Györe:** In der Gesellschaft gehört es heutzutage dazu, dass wir alle schöne, weisse Zähne und eine gesunde Ausstrahlung haben. Dies ist nicht für jeden von Natur aus so gegeben. Sobald Zahnverlust hinzukommt, bemerken die Menschen diesen schweren Verlust: Es fehlt die Freude beim Essen, das selbstsichere Lächeln oder die lockere Unterhaltung mit Freunden. Das muss heutzutage aber nicht mehr sein, wir bieten Lösungen für diese Probleme.

**Gibt es neue Möglichkeiten, neue Entwicklungen im Bereich Implantation?**

**Anett Györe:** Die Adent Zahnarztzentren legen grossen Wert auf hohe Qualität. Aus diesem Grund verwenden wir ausschliesslich die Schweizer Implantate der Firma Straumann. Für diese Implantate gibt es über 40 Jahre Forschung und Erfahrung. Seit No-



Sorgen für einen warmen Empfang und agieren mit viel Feingefühl: Dr. med. dent. Anett Györe (links) und Dr. med. dent. Asta Miliuskaite, Zahnärztin und seit sechs Jahren Zentrumsleiterin Adent Windisch.

vember 2018 sind die Straumann-Mini-Implantate auf dem Markt. Konventionelle Prothesen können von den Implantaten unterstützt werden, womit Unsicherheiten aufgrund einer wackelnden Prothese beim Essen und Sprechen wegfallen und die Selbstsicherheit wieder hergestellt werden kann. Die Mini-Implantate bieten uns die Chance, sogar bei reduziertem Knochenangebot diese Verbesserung der Lebensqualität zu ermöglichen.

Unsere Patienten berichten uns oft darüber, wie fantastisch es sich anfühlt, endlich unbeschwert zu essen oder fest zuzubeissen und von Herzen zu lachen. Dies alles ist jetzt durch hochwertige Qualität und klinische Langzeitevidenz ermöglicht worden.

*Viele von uns haben Angst vor dem Zahnarzt, besonders wenn es um eine Operation geht. Was könnte diese Patienten ermutigen?*

**Anett Györe:** Unser Team in Windisch nimmt Angstpatienten ernst und schenkt ihnen besondere Aufmerksamkeit mit einer feinfühligem Oralchirurgin und feinfühligem Zahnärztinnen sowie einer freundlichen Atmosphäre. Sofern jemand Angst hat, ist es wichtig, dass wir davon erfahren. Wir möchten, dass sich alle Patienten bei uns wohlfühlen und für ihre Zähne die besten Lösungen erhalten. Zudem bieten Mini-Implantate die Vorteile ei-

ner schnellen Einheilung sowie geringer postoperativer Beschwerden.



Adent Zahnarztzentrum Windisch  
Bahnhofstr. 6 5210 Windisch  
Tel. 056 566 73 00  
windisch@adent.ch / www.adent.ch

## «Atommüll-Lagerung ist ungelöst»

Bözberg: 17. ordentliche Mitgliederversammlung von Pro Bözberg

**(mw) – Die Versammlung in Oberbözberg besass sich einmal mehr kritisch mit den Themen «Tiefenlagerstandort für radioaktive Abfälle» und «Waldbewirtschaftung».**

Wie Präsident Otto H. Suhner gleich zu Beginn der von rund 100 Personen besuchten Versammlung in Oberbözberg betonte, bleibt die schonende Waldbewirtschaftung weiterhin ein prioritäres Anliegen des Vereins. Dieser zählt aktuell 1716 Mitglieder aus nah und fern und setzt sich seit seiner Gründung vehement für die Erhaltung des zwischen den Zentren Zürich und Basel liegenden Erholungsraums ein. Suhner hielt unmissverständlich fest, dass die aktuelle Art einer falsch verstandenen «Bewirtschaftung» mit grossflächigen und radikalen Holzschlägen in einem eidgenössisch geschützten BLN-Gebiet sowie in Wald- und Landwirtschaftsschutzgebieten von kantonaler Bedeutung unverantwortlich sei und so nicht hingenommen werden könne. Man erwarte in diesem Zusammenhang nach wie vor von den zuständigen kantonalen und kommunalen Behörden eine zielgerichtete Intervention.

**Zwei Rücktritte aus Vorstand**

Nach 17 Jahren Vorstandstätigkeit trat Werner Hunziker zurück und wurde mit dem besten Dank sowie mit Geschenken verabschiedet. Zu-

dem musste die Versammlung in absentia von der Demission von Vorstandsmitglied Heiner Keller Kenntnis nehmen.

Ihre Bestätigung für eine weitere Amtsperiode erhielten Präsident Otto H. Suhner, Vizepräsident Kurt Bräutigam, Aktuar Raphael Haltiner, Kassier Max Stähli und die Mitglieder René Müller, André Lambert und Theo Sonderegger. Für die Ergänzung des Vorstandes sind nun neue Kräfte gefragt.

**Unsicherheit in Endlager-Frage**

Gastreferent Walter Wildi ging auf das Thema «Vom KKW zum Tiefenlager» ein. Der renommierte Geologe ist Professor an der Universität Genf – er hielt unter anderem fest, dass man in der Schweiz bereits seit fünf Jahrzehnten mit grossem Aufwand nach einer Lösung für die Endlagerung von radioaktiven Abfällen suche, bisher ohne konkretes Ergebnis. Ob es angesichts der technischen Probleme dereinst einmal zu einer dauernden geologischen Endlagerung kommen werde, sei ungewiss. Weltweit werde in Tat und Wahrheit die zeitlich unbegrenzte Zwischenlagerung praktiziert.

Im Gebiet Bözberg (Jura Ost) wären nach seiner Meinung geologische Nutzungskonflikte und ein Scheitern des Projektes vorprogrammiert. Ein weiteres Problem sind die stetig steigenden Kostenprognosen für die Stilllegung der Kernkraftwerke und der Entsorgung. Während der Aufwand 1983 noch auf 2 Milliarden Franken geschätzt worden



Pro-Bözberg-Präsident Otto H. Suhner (rechts) dankt Werner Hunziker für sein 17-jähriges Wirken im Vorstand – links Nathalie Detsch, die Mitte 2018 die Nachfolge von Martina Bräutigam als Geschäftsführerin übernommen hatte.

war, liegt man heute schon bei mehr als 25 Milliarden. Der Referent wies auch darauf hin, dass auch eine Lösung im und mit dem Ausland Sinn machen könnte. Im Zusammenhang mit der ganzen Problematik wird der Vorstand von Pro Bözberg Ende Mai 2019 die beiden für die nukleare Entsorgung in Frankreich zentralen Anlagen – Felslabor für hochradioaktive in Bure und Endlager für schwach- und mittlerradioaktive Abfälle Centre de l'Aube – besuchen. Auf eigene Kosten notabene.

### Der Weihnachtsmarkt in Birrhard lebt weiter

Der neu gegründete Verein «Birreter Weihnachtsmarkt» wird die Organisation des traditionellen Weihnachtsmarktes übernehmen. Das aus dem Verein heraus entstandene, breit abgestützte und regional gut vernetzte Organisationskomitee wird mit einigen neuen Ideen den Markt am Samstag, 23. Nov., um 12 Uhr eröffnen. Ab sofort können sich interessierte Aussteller via Emailadresse weihnachtsmarkt.birrhard@bluewin.ch anmelden.

### Zimmer streichen

ab Fr. 250.-; MALER EXPRESS,  
056 241 16 16 Natel 079 668 00 15  
www.maler-express.ch



### Bözberg: Premiere «Mord im Guggeli-Stall»

Zusammen mit dem Sternen-Wirt-paar Esther und Thomas Schäublin haben Renate Bierhoff, Adrian Bill und Thomy Widmer einen familienfreundlichen und spannenden Krimi ausgeheckt – abgerundet mit einem tollen 4-Gang-Menu inklusive Apéro. Mit dem Krimi-Dinner «Mord im Guggelstall» jedenfalls ist für Action, Genuss und Humor an Ostern gesorgt. Spieldaten: Ostersonntag, 21. April, Beginn 17 Uhr bis ca. 21 Uhr; Ostermontag, 22. April, Beginn 17 Uhr bis ca. 21 Uhr; Res. unter 056 441 24 24 oder info@gueggeli-sternen.ch; mehr Infos www.gueggeli-sternen.ch

### Bözberg und Jurapark

Mit dem Ortsteil Linn ist die Gemeinde Bözberg bereits beim Jurapark Aargau beteiligt. Der Gemeinderat hat dem Jurapark für den Beitritt der ganzen Gemeinde Bözberg eine Absichtserklärung abgegeben. Der Beitritt ist erst auf 2022 möglich. Sämtliche Parkgemeinden müssen den Verbleib oder Beitritt an ihren Gemeindeversammlungen im Jahr 2021 genehmigen oder bestätigen lassen.

### Schöneggstrasse Brugg: Bauarbeiten abgeschlossen

Die Bauarbeiten an der Schöneggstrasse werden bis am Donnerstag, 18. April, bis auf kleinere Fertigstellungsarbeiten und den Einbau des Deckbelages abgeschlossen sein. Die Umleitung des Busses via Altenburg wird aufgehoben. Die Busse verkehren ab Karfreitag wieder über die Schöneggstrasse und bedienen damit wieder die Bushaltestelle «Unterführung SBB». Der Einbau der Deckbeläge im Fahr- und Trottoirbereich ist vom Do 9. Mai bis Sa 11. Mai vorgesehen.



### Villigen: Obsteinen Nord sorgt für Diskussionen

Wie das grösstenteils überbaute Gebiet rechtmässig erschlossen und die Werkleitungen und Strassenbeläge saniert werden sollen, interessierte neulich in der Trotte zahlreiche Personen (Bild). Da wurden sie von Michael Merk und Patrik Blétry von Porta Ingenieure und Partner, Brugg, etwa darüber informiert, dass der Obsteinenweg verbreitert wird. Das sorgt bei den Anwohnern für Diskussionen, müssen sich doch einige von ihnen an den Kosten beteiligen.

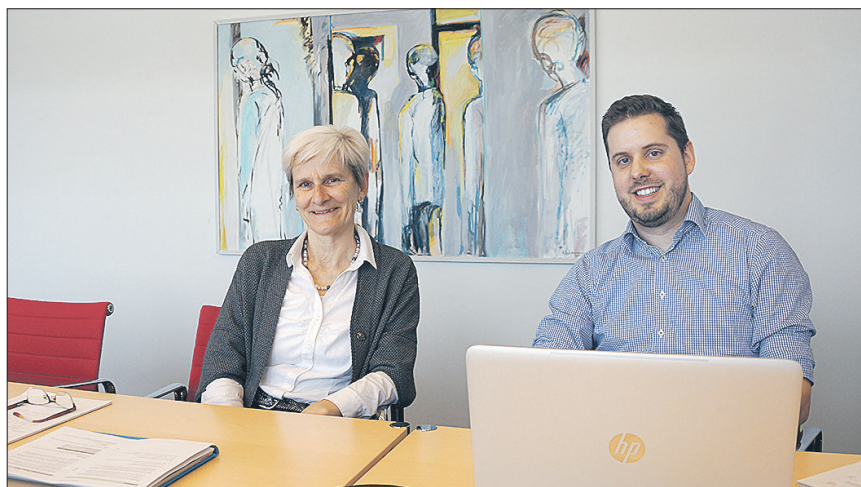
Beim Obsteinenweg, Ampfletweg, Seilerweg, Steinackerweg und Steinweg sollen die Wasserleitungen verlegt und teilweise Hydranten ersetzt werden. Zudem wird die Fundations- und Belagsschicht der Strasse erneuert und die Kanalisation mit einem Roboter saniert.

Die Kosten für alle Arbeiten inklusive Landerwerb betragen 2,08 Mio. Fran-

ken. Davon entfallen 887'147 Franken auf den Strassenbau, 432'980 Franken auf die Wasserversorgung und 236'250 Franken auf den Landerwerb.

Nun wird am 15. Mai über den Baukredit abgestimmt, damit im Juli und August die Auflage erfolgen und das Projekt 2020 bis 2021 umgesetzt werden kann. Der Gemeinderat wird die Anwohner auf dem Laufenden halten.

Eine rege Diskussion entbrannte, weil es im Quartier einzelne Schnellfahrer gibt. Das löste die Frage nach einer Tempo-30-Zone aus, welche aber ohne Hindernisse – keine Schwellen oder Blumenkästen mitten in der Strasse – erwünscht wäre. Tempo-30 mit Hindernissen kam einmal zur Abstimmung, wurde aber abgelehnt. Für weitere Diskussionen ist also gesorgt.



### Windisch: Und munter wächst die Steuerkraft

(A. R.) – Als «ein in allen Belangen sehr gutes Ergebnis», bezeichnete Gemeindepräsidentin Heidi Ammon (l.) den am Montag präsentierten Rechnungsabschluss 2018. Dazu hätten laut Michael Schleuniger (r.), Leiter Finanzen, vor allem der steigende Steuerertrag (1,2 Mio. über Budget) und die wachsende Steuerkraft pro Einwohner beigetragen. Letztere beträgt unterdessen 2270 Franken (Kantonsdurchschnitt rund 2700) – bei Heidi Ammons Amts-Antritt im Gremium 2006 waren es noch 1700. Jetzt fahre man eben «die Ernte unserer Strategie» ein: nämlich mit gutsituierten Neuzugern auch gedeihlicheres Steuersubstrat anzusiedeln, Stichwort Fehlmannmatte, Dägerli, Kunz-Areal und bald auch Campus-Tower. Mit fast 2,9 Mio. Franken ist das operative Ergebnis rund 2,7 Mio. besser ausgefallen als budgetiert. Was neben besagtem Steuer-Plus auch mit dem Sozialhilfe-Mi-

nus von beinahe einer Mio. Franken zu tun hat: Obwohl sich die Fallzahlen leicht erhöht hätten, seien weniger Ausgaben als erwartet angefallen – dies weil man weniger Familien unterstützen und weniger Platzierungen bezahlen musste. Apropos Unterstützung: Auf diese sei Windisch nach wie vor angewiesen, betonte Heidi Ammon angesichts des Finanzausgleichs von 1,18 Mio. Franken. Mit dem guten Abschluss und den geringen Investitionen (1,1 Mio.) ergibt sich eine beachtliche Selbstfinanzierung von 4,85 Mio., was die Verschuldung von 11,9 auf 7,6 Mio. sinken lässt (2006: 30 Mio.). Die Nettoschuld pro Einwohner kommt damit quasi rekordtief zu liegen (986 Franken; 2017: 1549). Mit den positiven Ergebnissen und geringen Investitionen der letzten Jahre ist Windisch jedenfalls gut gerüstet, wenn in Bälde die gewichtige Sanierung der Schulanlagen anfällt.

# Auch dank der S-Edition buchstäblich glänzend aufgestellt

Auto Gysi, Hausen: Mitsubishi-Sonderausstellung (23. – 27. April) mit diversen Auto- und Preis-Highlights



Ein hübscher Blickfang, die perlmuttweisse S-Edition – wobei es im stylischen Cockpit etwa die Sportsitze mit perforiertem Leder oder die Aluminiumpedale sind, die den muskulösen Auftritt unterstreichen.

(A. R.) – «Hach, das ist», schwärmt Peter Gysi mit Blick auf die in der Frühlingssonne glänzende S-Edition, «ein echt ein schickes Wägelchen». Und eine echte Wucht – nicht nur was den 240-PS-Power des SUV-Plug-in-Hybrid anbelangt: Neben dem hochwertigen Leder-Interieur sind es vor allem das optimierte Fahrwerk, die High-Performance-Reifen und die Karosserieverstärkungen, welche die Autofans mit der Zunge schnalzen lassen.

Oder wie Peter Gysi die sportliche Top-Ausstattung kommentiert: «Das sind nochmals Welten – die S-Edition fährt sich satter, direkter und wie auf Schienen.»

## Surfen auf der Stromwelle

Natürlich sind es nicht die S-Editions,

sondern die «normalen» Outlander PHEVs (ab Fr. 39'900.–), die derzeit von einem Verkaufsrekord zum nächsten eilen. Denn der beliebte 4x4-Teilzeitstrome besticht mit einem einzigartigen Antriebskonzept: Mit dem 95-PS-E-Motor kann man 45 Kilometer weit rein elektrisch auf der Stromwelle surfen – und wenn der Akku leer ist, dann kommt mit dem 135 PS-Benziner ein vollwertiges Aggregat zum Zug. Lädt man die Batterie jeweils zuhause an der Steckdose auf, lässt er sich für den täglichen Kurzstreckenbetrieb als reines Elektroauto benutzen. So werden die 1,7 Liter Verbrauch auf 100 km durchaus realistisch – er ist eben auch eine sparsame Wucht, der 1,8-Tonnen-PHEV. Nach Ostern ist er an der Sonderausstellung dank der Best-Price-Aktion mit Fr. 7000.– Preisvorteil zu haben.

**Achtgangautomatik für den Allradler** Was genau für den Eclipse Cross gilt (ab Fr. 21'999.–). Das neue, mit viel Zusatz-Power versehene SUV-Coupé steht ebenfalls dafür, wie glänzend die Mitsubishi-Palette aufgestellt ist. Der aufgepeppte Eclipse Cross schleppt nun beachtliche 2 Tonnen Anhängelast: dies dank einem neuen 2,2-Liter-Dieselmotor mit 148 PS, der ein von 250 auf 388 Nm gesteigertes Drehmoment auf die Strasse bringt. Wobei der serienmässige Allradantrieb nicht etwa mit CTV, sondern mit einem neuen, traktionsstarken Achtgang-Automat daherkommt.

Mehr zu den weiteren Preis-Highlights wie dem Best-Price-Aktions-Leasing (ab 0,9%) oder den Eintauschprämien bis Fr. 4000.– unter 056 460 27 27 oder [www.autogysi.ch](http://www.autogysi.ch)



Der zusammen mit 12 verbleibenden Verwaltungsräten für eine weitere Amtsperiode von drei Jahren bestellte Präsident Otto H. Suhner verabschiedete aus dem Führungsgremium Reto Wettstein (ganz links) und Dieter Keusch (ganz rechts) sowie vier hochverdiente «Männer der ersten Stunde» (v. l. Rainer Klöti, Ruedi Steiner und Urs Hänggli; auf dem Bild fehlt Peter Rähmi). Neu gewählt wurden Isabelle Fuss, ärztliche Leiterin der Hausarztpraxis MZ Brugg, und Andreas Keerl, leitender Arzt am Kantonsspital Baden und Belegarzt am MZB.



Zum Abschied erhielten auch Geschäftsführerin Sandra Kunz-Weingart (r.) und Johanna Meier, Pflegedienstleiterin und während deren Mutterschaftsurlaub stellvertretende Geschäftsleiterin, den besten Dank für ihren Einsatz.

## Tarifikürzungen machen zu schaffen

Medizinisches Zentrum Brugg (MZB): 15.GV im Zeichen des schwierigen Umfelds

(mw) – Das Thema Tarmed, diverse personelle Wechsel sowie Infos über bedeutende bauliche und betriebliche Investitionen prägten die diesjährige GV.

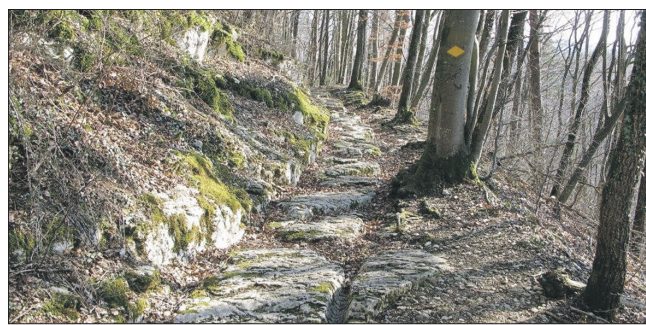
MZB-Verwaltungsratspräsident Otto H. Suhner konnte in der Mehrzweckhalle der Kaserne Brugg nebst 174 Aktionären, die 1689 Aktien oder 56 Prozent des Gesamtbestandes vertreten, zahlreiche Gäste aus Politik, Wirtschaft und weiteren Kreisen willkommen heissen. Er verwies vorab einmal mehr auf die Kosteneinsparungen, welche die im MZB pionierhaft erbrachten ambulanten Eingriffe gegenüber stationären Behandlungen bringen.

Gesundheitsdirektorin Franziska Roth erwähnte in ihrer Grussbotschaft die andauernde Kostenexplosion im Gesundheitswesen und bezeichnete das System «Ambulant vor Stationär» als effiziente und im Trend liegende Methode zur dringend nötigen finanziellen Entlastung auch der Staatskasse. Das MZB sah sich durch die vom Bund verfügbaren Tarmed-Tarifikürzungen im ambulanten Bereich im vergangenen Jahr mit einer erheblichen Umsatzeinbusse konfrontiert – trotz der Leistungssteigerung auf den Rekordstand von 5137 Eingriffen (siehe Regional vom 12. März, S. 1 – da wurde auch auf die modernisierten Ope-

rationssäle sowie auf den Ersatz der vor mehr als 40 Jahren eingerichteten Sterilisationsanlage hingewiesen). Angesichts der aktuell unsicheren geschäftlichen Situation wurde auf Antrag des Verwaltungsrates auf die Ausschüttung einer Dividende verzichtet. Jürg Meier, der per 1. Mai die Geschäftsleitung übernimmt, stellte sich der Versammlung vor. Seit dem 1. Juli 2018 wirkt zudem Michelle Hunziker als Leiterin der Administration und neue stellvertretende Geschäftsleiterin. Umrahmt wurde die diesjährige GV von rassigen Klängen der 17 Instrumentalisten der Freiamter Band «Crazy Hoppers».

## Bözberg: mit dem Jurapark auf alten Pfaden

Am Samstag, 20. April, 13.15 – 17 Uhr, vermittelt Jurapark-Landschaftsführer Urs Frei auf einer Wanderung von Effingen über den alten Römerweg auf die Höhen des Bözbergs viel Spannendes zur Bedeutung dieses wichtigen Juraüberganges und zu den verschiedenen Verbindungen vom Fricktal ins Aaretal (Bild: alte Karrengeleise am Römerweg). Nach dem etwas anstrengenden Aufstieg hat man Zeit für das selbst mitgebrachte Zvierli. Von da an geht es durch das eindruckliche Tobel mit den Wasserfällen zurück nach Effingen. Treffpunkt: Bushaltestelle Effingen Dorf; Anmeldung an Jurapark Aargau, 062 877 15 04, [anmeldung@jurapark-aargau.ch](mailto:anmeldung@jurapark-aargau.ch)



## Frühlingsausstellung



Besuchen Sie uns:  
Samstag, 27. April 2019  
von 9 – 18 Uhr

Pflanzenmarkt: Bio-Setzlinge  
offene Türen, Führungen  
Festwirtschaft, Spielplatz,  
Streichelzoo, Wettbewerb

Berufsbildungsheim Neuhof  
Pestalozzistrasse 100, 5242 Birr, [www.neuhof.org](http://www.neuhof.org)

## Holderbank: neues Schulhaus und neue Turnhalle auf Kurs

Ein «wichtiger Schritt Richtung neues Schulhaus und neue Turnhalle» wurde der entsprechende 1,5 Mio.-Planungskredit letzte Woche an dieser Stelle genannt. Ein Schritt, welcher an der ausserordentlichen Gemeindeversammlung letzten Freitag nun vollzogen wurde: Die anwesenden 64 von 744 Stimmbürgern hiessen das Vorhaben gut. Der Baukredit von rund 8,8 Mio. Franken soll dann der Sommermeind 2020 vorgelegt werden. Der Baubeginn wäre im Herbst/Winter 2020 und der Bezug dann im Herbst 2022 vorgesehen. Das Schulhaus schafft auf zwei Etagen Raum für vier Schulzimmer. Hinzu kommen Räume für Gruppenarbeiten, Schulleitung, Lehrpersonen und weitere Nebenräume. Im Untergeschoss kommt die neue Einfachturnhalle zu stehen. Bewilligt wurde auch der 100'000 Franken-Kredit für die Sanierung von Stützmauer und Strasse beim Reha-Haus Effingerhort.

## NEW MITSUBISHI OUTLANDER PHEV

**CHF 6'000.-**  
MY-FIRST-DIAMOND  
RABATT\*

**ELECTRIC & MORE**  
Permanenter Allrad-Elektroantrieb mit 224 PS Systemleistung

**GEBEBTE NACHHALTIGKEIT**  
1,8l/100km - CO<sub>2</sub> 40g/km

**UNKOMPLIZIERTES REISEN**  
Mehr als 800 km Gesamtreichweite, 54 km Reichweite im Elektrobetrieb



seit 1967 Ihr  
Spezialist rund  
um Reparaturen  
und Carrosserie

AUTO GYSI, HAUSEN  
[autogysi.ch](http://autogysi.ch)

Modell Outlander PHEV Diamond ab CHF 43'900.-\*  
inkl. CHF 6'000.- my-first-Diamond Ausstellungsrabatt

Testen Sie die Neuaufgabe des meistverkauften 4x4 Plug-in-Hybrid SUV in Europa bei Auto Gysi in Hausen.

5 Jahre  
Garantie

MITSUBISHI  
MOTORS  
Drive your Ambition

\*my-first-Diamond Aktion verlängert bis 30.6.2019 / seltene Veritt / mit Unterstützung der Turtabelle / Allianz Versicherung / Modell Diamond CHF 49'900.- netto / in der my-first-Diamond Aktion ab CHF 43'900.-, ergibt Fr. 6'000.- Preisvorteil inkl. Versicherungsrabatt / Abb. PHEV Style 4x4, Frontmotor Benzin 135 PS, Front E-Motor 82 PS, Heck E-Motor 95 PS, Preis CHF 45'900.- inkl. MwSt, NEUC, Labor Norm-Energieverbrauch Strom 13,4 kWh/100 km (benzinäquivalent 3,1/100 km), NEUC Labor Normverbrauch Benzin bei voller Batterie (67% Elektro, 33% Benzin) 1,8 l/100 km, CO<sub>2</sub> 40 g/km, NEUC Hybrid Normverbrauch bei leerer Batterie 5,0 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen aus der Treibstoffbereitstellung 19 g/km, CO<sub>2</sub>-Durchschnitt aller verkauften Neuwagen CH 13,5 g/km, 54 km rein elektrische Reichweite oder mehr als 800 km Gesamtreichweite (unter optimalen Fahrbedingungen)



Barbara Richner mit den herzigen Hasen-Neuheiten – dazu gehört auch ein Bäckerhase mit passender Mütze. Und apropos Osterhase: Am Ostersonntag kommt er vor dem Laden von 9 bis 12 Uhr zu Besuch.

## Reggae-Hase nimmt Ostern voll easy

Veltheim: viele neue Schoggihasen bei der Bäckerei Richner

(A. R.) – «Wir stellen zu Ostern über 2000 Schoggihasen her – und jeder ist einzigartig», betont Barbara Richner, während sie die süssen Langohr-News fürs Foto aufs Tablett hoppeln lässt. Dazu gehört etwa eine hübsche Krankenschwester – «damit man gesund bleibt im Leben» –, der coole «Funghi» Gianni mit kleiner runder Brille oder der beliebte Reggae-Hase, der Ostern voll easy nimmt.

re finden reissenden Absatz. «Witzig, dass das begehrteste Schoggitierli gar kein Hase ist», amüsiert sich Barbara Richner. Und wie läuft eigentlich die überlebensgrosse, 65 cm hohe Hasenwucht, die einem im Laden ins Auge springt? «Gerade ist die elfte Bestellung reingekommen», freut sie sich. Erwähnung verdienen nicht zuletzt die Pralines-gefüllten Eier mit knackiger Mandelsplitter-Schoggi-Schale – weitere süsse News unter

[www.baekerei-richner.ch](http://www.baekerei-richner.ch)

Anders ergeht es da dem mit viel Herzblut und Handarbeit agierenden Richner-Team, das bei der Produktion des tiefenentspannten Meister Lampe bereits nachlegen musste. Es herrschte grosser Osterschlusspurt letzte Woche. Denn auch die Einhörner mit der weissen Couvertu-

Oster-Öffnungszeiten der Bäckerei-Confiserie Richner (056 443 12 51):  
Gründonnerstag: 6 – 17 Uhr durchgehend  
Ostersonntag: 6 – 16 Uhr durchgehend  
Ostersonntag: 7 – 12 Uhr  
Karfreitag und Ostermontag: geschlossen



EIN BILD  
OHNE RAHMEN  
IST WIE EINE SEELE  
OHNE KÖRPER